
+

Sint-Jozefscollege

te

AARSCHOT

9 Juli 1883

Zeer Eerweerde Heer,

Hiernevens heb ik de eer U mijn werkje te zenden Verschil in uitspraak enz.

Ik ben tegenwoordig bezig te werke[n] aan eene Bloemlezing, tegelijk met mijnen professor den eerw. heer J. Muyltermans, die over een jaar omtrent het genoegen gehad heeft met u persoonlijk kennis te maken. In mijnen en zijnen naam vraag ik u de toelating om er eenige van uwe gedichten in over te nemen.¹

[...]

In Loquela, bl. 12, lees ik eenen zeer geleerden en belangrijken artikel² over 't woord frelater, waar dat spraak is van "een schip verlaten = door 't verlaat (nu 't sas) laten". Dat woord verlaat wordt hier nog altijd gebruikt. In den Nieuwen School- en letterbode (1876, bl. 108) schreef ik een artikelken³ over Aardrijkskunde, waar het volgende in voorkwam: "De deuren (van 't sas) laten de schepen in of uit. In elke dubbele deur is er van onder een klein schof of verlaat, waar het sas m \acute{e} e vol of leeg loopt."

Dankbaarste en eerbiedigste groetenissen van

Uwen toegenegen in

Jⁿ Bols

[presbyter]

.....

1 In hun *Nederduitsche bloemlezing* namen Jan Bols en Jaak Muyltermans volgende gedichten van Gezelle op: *Het Meezenestje* (p.29-30) en *Het Schrijverke* (p.45-47).

2 Wat is frelater. In: *Loquela*: 3 (Wiedmaand 1883) 2, p.12-15.

3 Jan Bols, *Aardrijkskunde*, in: *Nieuwe School- en Letterbode*, 1876, blz. 108.

Brieffragment van “In Loquela 12, lees ik” tot “Bols pr.” gepubliceerd in: Tegenkomsten Brieven etc. In: Loquela: 3 (Hooimaand 1883) 3, p.23.

..... [p2]

Briefbeschrijving

Verzender	Bols, Jan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	19/07/1883
Verzendingsplaats	Aarschot (Aarschot)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	Tegenkomsten Brieven etc. - uit : Loquela. - Jrg.3 (1883) nr.3, p.23 (fragment van de brief); fragment in: De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door P. Deboever. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.179

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 105x134 ; enkel vel 2: 105x135 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd
Vormelijke bijzonderheden	papier met briefhoofd: Sint-Jozefscollege, // te // Aarschot //
Toevoegingen	op zijde 1 bovenaan: aanvulling bij brief in functie van publicatie in Loquela (inkt, hand G.G.); op blanco zijde 2 rechts: taalkundige notities: vergauwelozen z. gauweloosch. vergadelooze gadeslaan (d=w) (inkt en blauw potlood, verticaal, hand G.G.); op blanco zijde 4 links: taalkundige notities: -tucht z. t-acht (inkt, verticaal, hand G.G.); zijde 1 met inkt doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
------	--------

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, V fiche 32 + 3322, T fiche 31
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle15780

Inhoud

Incipit	Hiernevens heb ik de eer U mijn
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	19/07/1883, Aarschot, Jan Bols aan [Guido Gezelle]
Editeur	Jan Geens; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2022
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
